

文献著录标准化 参考资料选编

朱 育 培 编 辑

辽宁省图书馆

一九八四年九月

说

为了配合图书情报工作者学习文献著录标准,宣传文献工作标准化的意义,贯彻《文献著录总则(GB3792.1-83)》及《普通图书著录规则》、《连续出版物著录规则》等著录标准的精神,有助于实现文献著录标准化,选编了有关的论文、报告、消息以及国外资料等共57篇。其中:

总论文献工作标准化	5篇;
国内外文献工作标准化概况	5篇;
总论文献著录标准化	10篇;
对传统图书著录法的评论	2篇;
连续出版物著录	9篇;
外文图书著录	5篇;
国外书目著录标准化及其管理	2篇;
ISBD与AACR ₂ 介绍	4篇;
图书再版编目及其应用	2篇;
ISBN及其应用	2篇;
古籍著录	2篇;
蒙文图书著录	1篇;
非书资料著录及管理	2篇;
图书情报名词、术语规范化	2篇;
书刊划分标准及其整理	2篇;
文献特征的分析	2篇。

上述资料基本上反映了1979年全国文献工作标准化技术委员会成立以来,研究文献著录标准化的进展和成果。除个别文章略有删节校正、外,均按原版复印。

鉴于资料不全和时间仓促,不足之处由编者负责。恳请文章作者、读者批评指正。

本书责任编辑朱有培

辽宁省图书馆

一九八四年九月四日

目 录

文献工作要标准化·····	戴荷生 (1)
关于文献工作标准化的几个问题 (摘要)·····	张征秉 (2)
对我国文献工作标准化的展望·····	朱 南 (5)
文献工作标准化·····	朱 南 (8)
我国文献工作标准化的现状和规划《文献工作标准化 体系图》介绍·····	全国文献工作标准化技术委员会 (24)
我国成立全国文献工作标准化技术委员会·····	朱 南 (25)
全国文献目录著录标准化讨论会综述·····	徐文绪 (30)
文献工作标准化是图书馆工作科学管理的重要环节 ——参加国际标准化组织第46技术委员会第十九届会议有感 ·····	鲍振西 朱南 李兴辉 (32)
国外文献工作标准化活动概述·····	凌凌编译 (34)
苏联科技情报标准化概况·····	陆伯华 (35)
我国文献著录标准述略·····	黄俊贵 (43)
关于目录工作现代化的几个问题 (摘要)·····	阎立中 (50)
关于我国目录著录标准化问题·····	林德海 (54)
对《全国文献目录著录标准(总则)》(建议稿)的几点说明···	北京图书馆标准化小组 (61)
编目工作的发展和目录著录的标准化·····	阎立忠 (67)
也谈全国文献目录著录的标准化问题·····	曾维新 (73)
关于在我国实现图书著录标准化问题浅探·····	李文汉 (79)
关于中外文献目录著录的统一问题·····	王俊杰 (80)
图书资料著录标准化中的主要款目及著者和书名标目问题···	张蕴珊 (87)
文献类型标识符探讨·····	黄俊贵 (94)
论“图书著录标准化”·····	陈晓华 (96)
图书著录标准化的几个问题——谈《中文普通图书统一著录条例》···	何维珍 (102)
中文期刊目录标准化的几个问题·····	江乃武 (107)
国际标准书目著录 (ISBD—S) 在上海图书馆的应用·····	居芳菲 潘胜利 (113)
外文期刊刊名著录浅谈·····	潘胜利 (118)
外文期刊编目中的卷、期、年、月或其它标识项的著录法·····	居芳菲 (120)
外文期刊怎样变化才算改名·····	吴龙涛 (123)
从期刊名称混乱的情况谈统一刊号的必要性·····	王大方 清岩铭 (126)
试谈报纸目录的著录·····	胡文德 (129)
浅谈认定同种期刊的标准·····	杨秀君 高凌云 (135)
略谈连续性出版物的特征及其整理·····	黄俊贵 (137)
我国西文图书著录采用 ISBD 的探讨·····	赵国勇 (141)

英文图书著录中的大写问题——《英美编目条例》第二版有关英语词

大写的规定简介	罗 进(143)
西文书名著录初	高 健(148)
非书卡片目录表	卢文波(151)
非书图书著录中关键词的标引与著	陈荣兴(155)
国际书目管理的现状与展望	多罗西·安德森(159)
国际图书馆协会联合会书目著录标准化工作的十年	伊娃·维若娜(166)
国际标准书目著录概述	林德海(173)
国际标准书目著录(总则)——附注释正文	金凤吉 宋益民 译 张蕴珊 校(185)
国际标准书目著录(总则)附注释正文(续)	(192)
英——美编目条例的演变与发展	万培德 编译(202)
浅介《英美编目条例》第二版有关附加款目的规定	罗 进(209)
图书在版编目——目录著录工作标准化的一项重要措施	阎立中(214)
图书在版编目的应用	彭东城(219)
关于ISBN系统	万锦坤(228)
关于“国际标准图书号码”(ISBN)	阎立中(252)
古书著录杂谈(之一)——古书版本著录的取证与方式	李致忠(255)
古籍书名著录浅说	肖凤生(258)
蒙文图书著录标准化的几个问题——学习《文献著录准则》(GB3792.1—83)	的笔记
的笔记	(蒙古族) 乌林西拉(261)
非书资料释名	赵鑫虎(265)
关于视听资料的分类、编目及保管的浅见	李淑敏(267)
论图书情报名词、术语的规范化	黄俊贵(272)
国际缩写词标准简介	姜树森(282)
试谈书刊划分标准及其整理原则	黄俊贵(284)
浅谈期刊的主要特征	于鸣镛(287)
外国著者的国籍和姓名如何著录	倪 波(291)
再谈外国著者的国籍和姓名如何著录	倪 波(292)
谈书名的特征	何维珍(293)

文献工作要标准化

戴荷生 •

目前,我国的文献工作标准几乎是空白。或许有些同志对“标准化”一词比较生疏。什么是标准化呢?根据《中华人民共和国标准化管理条例》所载,“标准化是组织现代化生产的重要手段,是科学管理的重要组成部分。在社会主义建设中推行标准化,是国家的一项重要技术经济政策。没有标准化,就没有专业化,就没有高质量、高速度。”

我们搞社会主义建设,生产任何产品,都应有标准可依。小至火柴,大至厂房建筑,都要有标准。有了标准,才能按一定的技术要求、规格、尺寸系列、工艺方法去生产产品,满足用户要求。除工、农业产品外,操作方法,试验方法,乃至工作方法,都需要有其自身的标准,大家共同遵守,俾使各方面在生产中、工作中和各种活动中能有共同语言,彼此才能交往,才能很好地组织在一起,互相协作和配合。

当然,要求有共同语言的范围是不同的。需要在全国范围内加以统一的,我们就制订国家标准;需要只在一个专业范围内统一的,就制订该专业标准;需要在一个单位或一个企业内统一的,则可以制订企业标准。

文献工作和生产活动一样,在许多方面是绝对需要标准化的。图书、情报、资料、档案等等,记录下了人类的精神财富,这是人类社会的极重要财富,在某种意义上来说,比物质财富具有更重要意义。物质财富有消耗过程,铜铁要生锈,建筑物会倒塌,有机物会腐烂、变质等等,而人类知识、经验的结晶,却可以万古流传,为后人所用。所以,对文献的管理,是现代化社会中一项十分重要的工作。要把这种管理工作搞好,尤其是采用电子计算机的现代化管理,要求我们从名词术语,出版物外观、格式,直至自动化管理方法,都要制订出相应的标准。

文献工作服务对象是各行各业,各个方面,而文献工作本身例如科技情报工作,各类图书馆,各类档案馆以及出版发行系统等方面业务也皆系全国性的工作。因此,大量的的是需要在全国范围内加以统一的东西。也就是说,在文献工作领域内,我们制订的标准主要属国家标准一类。这种国家标准的制订原则,还需要吸收或引用国际上业已成熟了的技术知识、标准规范。这是为了达到共享国际情报资源,加速我国四个现代化建设所必需考虑的。但是,我国的文献工作标准化,可以说还是从零做起。实际上,目前我们只有两项标准可以称为文献工作方面的国家标准:一项是GB788—65“图书、杂志开本及其幅面尺寸”;另一项是GB1—73“出版印刷技术标准的规定”。客观上迫切要求制订的文献工作国家标准,却可达数以百项计。国际标准化组织通过颁布了文献工作方面的标准为38项,今后两年内还要通过不下数十项标准。我国文献工作标准化程度,与国际先进水平相比,还有很大差距,我们必须齐心协力,迎头赶上。

在文献工作领域内实行标准化,是一项艰巨的,细致的,影响深远的专业性工作。现在,文献工作领域内对标准化要求呼声很高,各方面都表现出可贵的积极性。结合当前国内太

好形势。更有卅年的标准化工作经验，我们即将组织起来，统一领导，统一计划，统一行动，开展调查研究，加强国际协作，使我们制订标准的工作，逐步地开展起来。这就是成立《全国文献工作标准化技术委员会》这一技术组织的目的。

原文载：图书馆学通讯：中国图书馆学会会刊。1980，№.2=总4

关于文献工作标准化的几个问题（摘要）

张 征 秉 *

文献工作标准化的重要意义

大家知道，我国图书馆工作已经有悠久的历史，情报工作如果从1956年算起也有21多年的历史了，但是情报图书的标准化工作是一个极其薄弱的环节。解放以来除去制订过一个出版物开本的标准外，至今还没有颁布过其它任何文献资料方面的国家标准。由于标准化工作跟不上情报图书工作的发展，在情报图书工作领域里所产生的混乱是十分严重的。例如我们工作中常用的名词术语没有确切的标准的定义，特别是从外文译过来的涉及某些新技术的专用名词术语，其译法之多，给工作造成了很大的不便。文献加工的著录格式以及图书情报工作所用的某些设备等，由于没有国家标准，大家只能各行其是。这样不但造成重复劳动，工作效率很低，而且严重地妨碍着情报的交流，妨碍着情报图书管理的科学化和情报图书工作的开展。

现在情报、图书系统的各个单位都在响应中央的号召，努力开展现代化的工作。在当前的形势之下，及时地抓紧标准化工作更具有特殊重要的意义。大家知道，一些国家文献工作的自动化是在全国无统一规划情况下搞起来的，虽然他们的技术是先进的，但是由于标准不统一，而今到了很难收拾的地步。例如英国文献自动化工作搞了很多年，但是到了今天发现标准不统一，难以形成统一的情报、图书网络，不得不停止各自为政的做法，重新考虑设计标准化的自动化系统；美国、法国在建立文献工作自动化联机网的过程中，都发现类似的情况，都认为标准化是一个迫切的问题。许多爱国华侨和外国朋友对我国情报图书工作现代化提出衷恳的建议之一，就是希望我们及时地加强标准工作，以避免走外国人所走过的弯路，使我国文献工作在国家的统一标准下，有组织、有计划地发展。

五届人大政府工作报告中指出“……要按照专业化组织起来，统一规划、搞好产品的标准化、系列化、通用化”。报告深刻地说明了标准化对高速度发展国民经济，加速四个现代化的重要意义和作用。没有标准化就没有高质量、高速度和高效率。情报图书系统自动化发展的过程中，如果不抓好标准化，就会形成各自为政，重复外国的教训，浪费人力物力，对将来的发展造成极大的困难。目前，我国情报、图书工作自动化正处在研究规划阶段。可以说，目前正是加强标准化工作最必要的阶段，也是开展标准化工作的大好时机。

1978年我国以“中国标准化协会”名义参加了国际标准化组织（ISO），国家标准总局和国家科委非常重视这方面的工作。国家标准总局委托中国科学技术情报研究所承担文献工作技术委员会（TC 46）的技术归口。要求把技术委员会建立好，把文献工作的标准化迅速

* 本文作者为中国科学技术情报研究所党的领导小组副组长，这是他在全国文献工作标准化技术委员会成立会上的讲话，标题是后加的。

地抓起来。中国情报所在受到国家标准总局的委托后，建立了专门机构进行了筹备工作。我想，通过我们大家的努力，文献的标准化工作会逐步开展起来，为四个现代化做出贡献。

关于标准化工作中的几个政策性问题

1979年3月份全国标准化会议的有关文件中阐明了标准化工作的一系列政策问题，1976年7月31日国务院又颁发了《中华人民共和国标准化管理条例》，对有关问题作了明确的规定。这些文件，我们应当认真学习，领会精神，在实际工作中积极地、认真地加以贯彻。标准化工作非常复杂。要抓好这项工作，必须首先明确标准化工作的有关政策性问题。才能统一思想，统一计划，统一行动。结合文献工作的具体情况，我们认为有关的政策问题，主要有以下三个方面：

1、关于技术标准的体制和分极问题

《中华人民共和国标准化管理条例》第十一条规定：“标准分为国家标准、部标准（专业标准）、企业标准三级。部标准应当逐步向专业标准过渡”。根据情报、图书馆和出版系统的具体情况，我们考虑在“文献工作标准化技术委员会”成立后，就试行将部标准改为专业标准。各专业部（委）所属的情报所和图书馆不按原有行政系统单独制订有关文献资料方面的部（委）标准。这样可以做到在全国按专业范围内建立统一的专业标准体制，避免由于所属的行政系统不同而易引起的混乱。

由于情报、图书馆、出版和档案系统涉及面很广，标准种类多，而且内容复杂，今后，凡是对全国各系统各部（委）都有关系的而必须在全国范围内统一的标准，应订为国家标准。在实际工作中，应把工作重点放在制订国家标准上。

仅在情报、图书馆、出版、档案等专业系统内使用而不涉及其他系统的标准项目，考虑到各系统的具体情况和特殊性，可根据实际需要制订专业标准。

为了适应情报、图书馆工作现代化发展的需要，不断提高工作质量和管理水平。凡没有制订国家标准和专业标准的项目或原标准指标已不适用于实际业务工作又很需要的，各单位可以制订比国家标准更先进的企业标准，以便于更好地发挥各单位的积极性和主动精神。

2、关于制订标准的指导思想问题

制定标准时应当做到：指标先进，技术合理，既要考虑新技术发展的需要，也要考虑目前各单位的具体情况，做到先进、科学、合理、适用。

目前，我国情报、图书馆系统基本上是传统的手工工作方式，现代化、自动化正处于研究阶段，但现代化和自动化肯定是今后发展的方向。在制订标准时必须考虑这种具体情况，进行深入的调查研究，认真考虑和处理好各方面的关系，既要考虑手工方式的现状，也要考虑自动化的未来，还要考虑由人工向自动化过渡阶段的具体情况。只有从实际出发，订出的标准才能达到先进、科学、合理、适用，才能迅速地推广使用，才能促进技术水平、管理水平和服务质量的不断提高。

3、关于对待国际标准的态度问题

积极采用国际标准，可以大大加速我国标准制订的速度，大幅度地增加我国技术标准的

数量和提高我国标准的技术水平。国际标准化组织 (ISO) 文献工作技术委员会 (TC46) 和一些技术上比较先进的国家在开展标准化工作方面积累了不少经验, 我们应当认真地研究和吸取。

对于引进国际标准, 我们应当采取积极的态度, 完全适用的, 大胆引进。但不能盲目崇洋, 死搬硬套, 要坚持具体标准具体分析的原则。完全适用的直接引进, 部分适用的可在制订我国自己的标准时吸取其有用部分。

国外已建成多个文献联机检索网络, 考虑到国际上的发展趋势和我国的实际情况, 在制订有关自动化等方面的标准时应考虑今后与国际检索系统联机的需要尽量与国际标准相一致。

对于开展标准化工作的几点意见

标准化对实现四个现代化的关系极大, 党中央、国务院和有关领导部门十分重视。标准化工作是一项综合性工作, 政策性强, 涉及面广, 协调困难, 必须统一思想, 加强领导, 采取明确的措施, 才有可能做好工作。根据目前情况, 我们认为, 在开展标准化工作中, 特别应当处理好下述四个关系:

1、处理好抓先进技术和抓基础标准工作的关系

情报、图书馆标准化工作在我国是要从零开始。目前, 需要制订的标准项目很多。TC46为例, 已制订的标准有38项(包括缩微部分), 正在进行的项目有55项, 范围很广, 数量很多。如果我们不选择重点, 一起都抓, 很难得到预期的效果。

目前, 不少单位都在研究情报、图书馆自动化问题。概括地说, 自动化问题包括两方面工作, 一方面是计算机的硬件、软件和信息传输等新技术, 另一方面是情报、文献、图书处理等基础工作。在制订标准时, 要特别注意抓好基础工作, 选择关键的项目, 踏踏实实地一步一步进行。从我们的初步调研中了解到, 文字代码、著录格式、磁带记录格式、主题词表、标引方法、分类法、文献术语等是目前急需解决的基础问题, 应当集中时间, 集中人力, 尽快制订出适用的标准。

计算机软件技术和数据库是自动化研究工作中必须解决的重要问题。但如果不解决文献著录格式, 磁带记录格式和标引方法等基础标准问题, 数据库就无法建立, 达到实用水平的检索软件就无法编制, 计算机检索就难以实现。如果不解决信息传输速度、通讯协议等标准化问题, 邮电部门就难以提供相应的传输设备和通路, 联机检索必然难以完成。因此, 文献工作标准化必须从基础工作开始, 有计划地踏踏实实地进行。

2、处理好引用国际标准化成果和制定国内标准的关系

根据标准总局召开的国内标准化会议精神, 对于国际标准凡国内可以采用的尽量采用。我国的文献工作水平与先进国家相比差距较大, 运用国际成果肯定可以加快我国情报、图书馆、出版和档案系统标准化的速度。就是在一些技术水平高的国家, 也特别注意国际工作和国内工作紧密结合的问题。如西德、法国、英国等在加强国内标准化工作的同时, 积极参加国际组织活动。在组织上, 国际和国内对口, 在工作上, 两者密切配合。国际组织通过的标准, 有的国内直接采用, 国内制订的标准有时作为国际标准的基础, 两者密切配合, 互相促进。

为了更好地应用国际成果, 应当很好组织对国际标准进行研究, 以便确定哪些标准国内

可以直接采用不必另订的；哪些标准可以基本采用，但需根据国内情况加以补充或修改的；哪些标准由于某些原因不宜在国内使用，需要重新制订的。

3、处理好情报、图书馆、出版和档案系统的自身努力与外单位的协作关系

多年来在情报、图书馆、出版和档案系统所属的各单位某些已形成了自己的一套文献工作处理方法和制度，现在要加以统一，制订统一标准，这对某些部门的工作在一定时期内肯定会带来些不便。大家应从长远考虑，从全局考虑，树立全局一盘棋思想，共同努力，把标准化工作搞好。

文献工作自动化，还涉及到计算机生产部门，通讯部门、大专院校和有关研究部门。要搞好标准化工作，必须搞好协作关系。如制订与硬件有关的标准时，必须与生产部门密切配合，既要遵守计算机制造方面的总标准，又要考虑情报、图书馆方面的特殊需要。又如在制订文献交换用磁带格式标准时，既要遵守有关部门制订的信息交换用磁带格式标准总的要求，又要考虑文献工作自动化的特殊需要。为此，必须与有关生产和研究部门搞好协作关系，共同努力，把文献工作标准化工作搞好。

4、处理好标准化专职人员和各业务部门的关系

为了做好标准化工作，各单位应根据自己的具体情况，安排一些专门负责标准化的工作人员，这是非常重要的措施。但是，做好标准化工作，绝不是单靠几个专职人员能够完成。必须发挥各业务部门人员的作用。

原文载：图书馆学通讯：中国图书馆学会会刊。1980，№2 = 总4

对我国文献工作标准化的展望

朱 南 *

图书情报界近年对实现我国文献工作标准化问题，提出了迫切的要求。在这种形势下，我国于一九七八年九月作为正式成员（P 成员）参加了国际标准化组织——文献工作标准化技术委员会（ISO/TC46），并于一九七九年四月派代表去华沙参加了国际标准化组织文献工作标准化技术委员会第十八届年会，开始参加了国际文献工作标准化活动。此后经过图书情报界半年多的筹备，于一九七九年十二月成立了全国文献工作标准化技术委员会。会上认真学习了《中华人民共和国标准化管理条例》（下称《条例》）和康世恩付总理及岳志坚局长在一九七九年三月全国标准化会议上的讲话，分析了国内文献工作标准化的现状以后，经过讨论明确了如下几项有关制订文献工作标准的方针政策性的问题。

1、文献工作领域今后要集中力量制订国家标准和专业标准，并以制订国家标准为主。《条例》第十一条规定：“标准分为国家标准、部标准（专业标准）、企业标准三级。部标准应当逐步向专业标准过渡。”我国目前其它专业的标准，数量最多的是部标准，全国有一万三千多件。而国家标准仅有一千八百多件。部标准是以部（委）行政单位为统一范围而制订的标准。

* 本文作者为全国文献工作标准化技术委员会秘书处副主任

这种做法对文献工作是很不适宜,因为文献工作所涉及的领域是十分广泛的,不能由于行政领导系统不同而制订不同的标准。不管属于什么行政系统的图书、情报、档案单位,都应有统一的标准。只有这样才能发挥图书情报资源的作用,才能提高情报工作效率。这就是文献工作必须以制订国家标准为主的根据。当然对于一些只适用于图书馆系统,或只适用于情报系统的标准,也可以根据不同情况制订专业标准,但这类标准的数量是很少的。而且这些标准也不能违背同类国家标准的基本原则。

2、制订标准要保证技术先进,但也不能脱离我国的现状。要全面考虑合理安排。我国目前的文献工作基本上是以传统的手工方式为主,现代化自动化正处于开始阶段,这就要求我们在制订标准时不能片面地追求“先进性”,而忽略了我国的实际情况。根据《条例》第九条规定:“标准要根据技术及经济发展,适时进行修订。标准每隔三至五年复审一次,分别以确认、修订或废止”。当然文献工作的有关标准与一般产品不同,希望保持一定的稳定性,做到全面考虑,从实际出发,使其逐步达到先进、科学、合理。

3、对待国际标准要采取积极引进的态度。在文献工作中凡能适用的就大胆引进。最近国家标准总局公布的《关于直接采用国际标准订为我国国家标准程序的暂行规定》中指出:“积极采用国际标准,可以加速我国国家标准的制、修订速度,有利于国际间的经济、技术交流”。根据图书情报工作的特点,就更需要尽可能多地引进国际标准。因为我国有大量国外文献,其数量还会不断增加,这些文献国外基本上都已根据国际文献工作标准做过加工,国内出版的文献今后也要在国际上交流,如果我国能尽可能多采用国际标准,一定会加速我国文献工作标准化工作进程。因此有必要对目前已经公布的和正在讨论的国际标准加强分析研究工作,并密切关心国际标准的发展动态。

4、制订文献工作标准一定要集中力量,先解决几个关键性的项目,不能没有重点,全面铺开。现在文献工作方面的国际标准已有三十八项,正在进行的项目还有五十多项。范围很广,数量很多。如果在制订标准时不抓住重点,力量分散,就很难达到预期的效果。

根据我国目前的情况,首先应当集中力量把文献术语、目录著录格式、目录磁带格式、主题标引规则及文献的统一编号等标准的制订工作抓起来。如果这几项基本的文献工作标准解决了,就可以带动其它项目标准的制订工作。根据“一九七九至一九八一年全国文献工作标准化技术委员会的工作规划”,也就是本此精神,安排各分技术委员会先抓好一、二项标准的制订工作。然后再制订其它标准。

5、一切文献工作有关单位的紧密合作是制订高质量和高水平国家标准的基本保证。例如现在有的同志提出,全国文献目录著录标准最好能实现中外文目录著录的统一,图书、情报、档案目录的统一,各种类型文献目录的统一及各种载体目录的统一。要能实现这四个统一当然是一个十分理想的前景。要实现这一理想没有全国图书、情报、档案及出版单位的紧密协作是无法实现的。

此外在制订文献工作的一些标准时,特别在制订有关自动化方面的一些标准时,还要充分考虑到通讯、电子计算机及缩微复制等有关部门的标准化情况。与这些部门的配合情况如何,也在很大程度上影响文献工作标准化的进展速度。

上述这些制订文献工作标准的原则,对指导我国文献工作的标准化有很重要意义。要执行的好,可以加快步伐少走弯路。但是我国文献工作标准化基础与我国其它专业比较还是十分落后的。在文献著录、标引及编号系统等方面还没有一项国家标准及专业标准。只有一项是

属于出版物格式方面的GB788—75《图书、杂志开本及其幅面尺寸国家标准》。就是这项国家标准也没有得到很好地贯彻执行。因此,我国的文献标准化工作基本上还是从头做起。

标准化工作虽然从头做起,可是我国的图书、档案及出版工作还是很有悠久的历史,就是我国现代的情报工作也有廿多年历史了。各单位在多年的工作中创造了自己所熟悉的一套工作方法,这些经验对发展我国的图书、情报和档案事业,当然是十分重要的,不能忽视。与此同时也不能不看到,这种状况也为我国文献工作标准化带来了许多困难及阻力。它们主要表现在:

1、不愿意放弃自己所熟悉的那一套传统作法。虽然也呼吁标准化,但还是希望能按着自己的体系实现标准化。这个问题在目录著录格式及分类标引方面表现的最为突出。现在我国的目录不但图书、情报和档案各系统间不一致,就是各系统的内部各单位之间也不一致。现在国内使用的分类法有廿多种,就是使用同一种分类法的单位也还在使用不同版本。如使用《中国图书馆图书分类法》的单位,有的用一九六三年草案本;有的用一九七三年试用本;有的用一九七五年的第一版。由于全国没有统一的格式及统一的分类标引,不但读者十分不便,也为编辑联合目录及进行情报交流带来了许多困难。此外,在主题标引、图书情报术语、文字音译、缩写词及编号系统等方面都存在类似的情况。

要实现文献工作的标准化,首先要在思想上克服各系统各单位之间的门户之见,必须从全局出发做长远打算。因为在现有的基础上实现标准化,肯定有些单位要付出一定的代价,甚至可能带来一些暂时的不熟悉与不方便。但是为了早日实现文献工作的现代化,实现全国范围的图书情报资源共享,加强国际图书情报的交流,以及进一步提高文献工作效率及质量,今天付出一些代价,还是十分值得的。

2、怕标准化带来麻烦及增加负担。这种顾虑在讨论有关国际标准时,表现的最为突出。如有些图书情报工作者认为如果在目录著录中采用国际标准书号、国际标准著录格式及其它一些国际标准,将会大量增加编目的工作量。不如还是用我们目前的一些著录及编号方法简单省事。

在文献工作中图省事是近年来图书情报工作中表现比较普遍的思想。现在很多单位为了简化目录著录,有的取消了著者项,有的取消了版本项、稽核项、丛书项或多卷书的分析著录。更有甚者,有些情报单位的目录把外文文献的原名也省略不著录,而用中译名来代替。这样一来编目人员是省事了,而读者确很难找到他所需要的文献了。

自从文献工作自动化程度不断提高以来,目录著录正在向反映全部检索信息的方向发展。因为机器输入的检索信息越全,目录检索效率越高。现在的一些国际标准都充分考虑到了图书情报自动化及网络化的需要,因此规定的一些编号位数可能长一些,取的项目多一些,标点符号的要求严一些。这样做从长远来看是有利的。我们在制订标准时也要考虑到这一点,不能由于怕暂时的麻烦,而影响图书情报事业的发展。

3、根据我国目前情况,对能否制订出国家标准缺乏足够信心。认为我国的图书、情报、档案及出版工作没有统一的领导,又缺少专门从事文献工作标准化的人员,文献工作基础又如此薄弱,自动化也还是刚刚迈步。在这种情况下,制订文献标准谈何容易,不如先维持现状,等条件成熟之后再着手制订文献工作国家标准。

这种想法是只看到了目前工作困难的一面,没有看到具有利的一面。我国的文献标准化工作如果现在再不着手进行,当各系统的自动化都走上自己的轨道的时候再抓标准化,那就

会遇到更多的困难。世界上一些技术先进的国家，由于没有在图书情报自动化的开始就重视标准化工作，结果是在图书情报自动化达到一定程度，走向网络化的时期，困难就显得突出了。

因此，近年来很多爱国华侨及国际友人经常十分衷恳地建议我们，在自动化起步的今天，要特别注意抓好标准化工作。避免再走外国人所走过的弯路。现在多数图书情报工作者对此也有充分的认识。总之，我们不能等待，文献工作标准化必须抓紧进行。全国文献工作标准化技术委员会虽然成立不久，但几个具体负责研究和制订标准的分技术委员会都已陆续开始了国际标准的研究和国内情况的调研工作。目录著录格式及磁带格式两项国家标准的起草工作也正在进行。中国图书馆学会及中国情报学会也给予了大力的支持，八〇年还安排了有关标准化的学术活动。现在文献工作标准化活动已经开始行动起来了。相信我国全体文献工作者，只要在正确的方针政策指导下，克服困难，统一思想，团结一致，可以预见，我国的文献工作标准化事业会在“全国文献工作标准化技术委员会”的领导下，很快地做出成绩，并将为四个现代化做出更大的贡献。

原文载：图书馆学通讯：中国图书馆学会会刊。1980，№2 = 总4

文 献 工 作 标 准 化

朱 南

我们现在所讲的文献一词，不是《辞海》中的定义。《辞海》中对文献一词的定义是：“具有历史价值的图书文物资料”。而我们现在所讲的文献定义是广义的，是目前国际上通用的定义。文献情报术语国际标准（草案）（ISO/DIS 5127）对文献一词下的定义是：“在存贮、检索、利用或传递记录信息的过程中，可作为一个单元处理的，在载体内、载体上或依附载体而存贮有信息或数据的载体。”如用比较通俗的话来讲：文献就是记录一切人类知识信息的载体。因此文献按载体的型式来分有金石、甲骨、纸张、胶卷、胶片、磁盘、磁带等等，所以文献从载体来看它是物质的，它具备物质的一切属性。如从文献的内容来看它又属于信息类，它又具备信息的一切属性。上述的这些看法，就是我们今天讨论文献工作标准化的基础。

古代人类社会在没有出现语言以前，一个人一生中所获得的经验，经常是随着人的死亡而消失，很难积累起来和传播出去。出现语言以后，人类即可以借助语言来传播与交流知识信息。这些语言信息，虽然可以有一定的积累，有一部分甚至用传说的方式流到后代。但由于这些语言还不能记录下来，因此在流传中失真及消失的速度还是很快的。根本的变化还是在人类社会出现了文字和文献以后。从此人们不但可把很多知识信息刻在金石与甲骨上，还可以书写或印刷在纸张上。用这种办法累积与保存下来的知识财富，不但可以供同代人使用，还可以长期保存起来供子孙后代享用。这些记录在金石、甲骨、羊皮、纸张上的知识信息。现在我们统称之为文献。随着科学技术的进步，文献的形式也在不断地发展。如目前出现的声像文献、缩微文献及磁态文献（或称机读文献）都正在代替传统的印刷文献，因此，文献的出现与发展，一直是与人类社会的进步与发展十分紧密地联系在一起。恩格斯在《家庭私有制和国家起源》一文中曾指出：“从铁矿的冶炼开始并由于文字的发明及其应用于文献记录

而过渡到了文明时代。”(马恩选集第四卷21页),因此,我们可以说文字与文献的出现是人类从野蛮时代进入文明时代的重要标志。

记录人类知识的文献,其产生与发展绝不是个别人的创造与发明,它是人们长时期进行各种交往的产物。因此,从文献出现的那一天开始,就存在着统一化与标准化问题。如一个部落,一个民族或一个国家内的文献,为了大家都能使用这些文献,必须采用通用的文字、符号和格式。否则这些文献就无法在一个部落,一个民族或一个国家内达到交流信息的作用。但早期的文献,其统一的范围还很小,统一的要求也不是那么严格。同时这种统一大都是十分漫长的时期内自然形成的。如我国最早的甲骨文献,它们虽然在一定的范围内使用了统一的文字及符号,但文字的数量及统一的范围都是很小的。

古代原始文献中的统一化,主要表现在所使用的文字、符号及格式上的统一。虽然古代文献工作统一化距离现代意义的文献工作标准化的要求很远。但是现代意义的文献工作标准化也是从古文献的统一化发展起来的。因此,我们称古文献的统一化为文献工作原始标准化阶段。

随着人们对自然规律的认识不断加深,人们对自然界所施加的反作用手段也不断增加的时候,记载人类知识的文献数量也同时在不断的增长。特别在印刷术发明以后,文献的出版量出现了更高增长速度。专门管理文献的传统图书馆,就是在这个时期诞生的。为了便于管理和使用图书馆收藏的文献,也诞生了一些新的学科如目录学和图书馆学,致力于文献目录及索引著录的统一及文献内容的科学分类。从此文献工作标准化进入到第二个阶段,即文献目录加工及内容分类标准化阶段。在这个时期传统的图书馆主要从事文献的收集及保管工作,文献目录的编辑工作,并开展对读者的文献借阅咨询服务。因此,传统图书馆一直对文献的分类及目录著录的标准化十分关心,在这一阶段图书馆界出现的很多有影响的分类体系及目录著录规则,对提高文献工作的管理水平起到了很大的作用。但传统图书馆的目录多以著录文献收藏单元为主。虽然有些图书馆也做一些揭示文献内容的索引工作,但很少做到能有系统的反映各种文献更深层次的内容。当本世纪的文化、科学、教育及生产建设的高速发展,促使文献量以更高的速度增加以后,传统图书馆受到了极大冲击。读者要求图书馆能提供系统揭示文献内容的文摘、索引。但多数图书馆都处于保守状态。没有跟上现代科学研究和生产建设的飞速发展的形势。就是在这种情况下,从本世纪初开始就陆续出现了专门进行报导文献内容,并编辑出版检索工具的文献中心或情报中心。如在1844年美国工程师学会出版了《工程索引》,1894年英国电气工程师学会出版了《科学文摘》,1907年美国化学学会出版了《化学文摘》。五十年代以后,编辑出版各学科的检索工具就更多了。有些国家为了集中编辑出版文献检索工具,如苏联、日本、法国等国家都成立了全国统一的编辑出版检索刊物的文献检索中心。如日本科技情报中心出版了《科技文献速报》,全苏科技情报所出版了《文摘杂志》,法国国立科学研究中心的文献中心出版了《文摘通报》等。从此,文献工作一方面向深入揭示文献更深层次的内容迈进;另一方面为了实现知识资源在一个国家或世界范围内的共享,和随着控制论、信息论及电子计算机技术的发展,人们又进一步认识到,文献管理工作不但要重视文献符号、格式及二次文献的标准化,还必须进行数据信息级的标准化工作。现在出现的许多文献检索数据库就是在这种新形势下诞生的。因此,又产生了信息处理标准化问题。这就使文献工作标准化进入到第三阶段,即文献工作标准化的高级阶段。

为了管理好人类历代积累起来的和目前正在不断产生的大量知识财富,使其为人类社会

的发展做出更大的贡献,实现文献工作标准化是一项十分重要的手段。为此,我们必须充分了解知识财富的一些特点及实现文献工作标准化过程中应遵守的一些原则。下面就谈一谈如下三个问题:

一、知识财富的特点

文献是记录人类历代积累起来的各种知识财富的载体,其价值现在已与能源和材料等物质财富并列。上面曾谈到过,文献从载体上看它具备一切物质的属性,从文献内容上看知识财富是属信息类财富,它与材料与能源等物质财富不同,具备信息属性。信息是什么?目前已成为哲学中的一个重要研究课题。有人说信息的属性是物质;有人说信息是能量;有人说信息的属性是精神。但控制论的创始人维纳说:“信息就是信息,它不是物质,也不是能量”,现在多数人都基本上同意维纳的这种观点。为此,我们在研究知识财富的特点时,一定要注意了解信息论及控制论中的一些重要研究成果。

为了科学地管理人类长期积累起来的文献,认为文献是一种知识财富已有很久的历史。但把文献存储内容看作是信息的认识,还是从本世纪五十年代以后,申农和维纳等人开创了信息论及控制论以后开始的。这是从微观上分析文献存储内容性质而得出的结论。

现将知识财富的几个主要特点介绍如下:

1. 知识信息与载体的不可分性

知识信息虽然是一种客观存在,但不能独立存在,它必须借助于不同的载体,用规定的语言、符号、代码及图表才能表达其含义。知识信息与载体不可分性的这一特点,就决定了我们在记录知识信息时,或从不同文献中获得所需要的信息时,都必须首先了解不同载体性质,熟悉表达知识信息含义的不同语言、代码、符号及图表的结构。否则信息的记录及传播都将不可能进行。

随着科学技术的发展,人类文化水平不断的提高及知识领域的日益扩大,目前记录知识信息的载体的种类与形式越来越多,表达知识信息的语言、代码、符号也越来越复杂。

现在把文献,按物理形态分为:一维文献,二维文献,三维文献;有时按文献的加工程度分为:一次文献,二次文献,三次文献;有时按文献的记录特点分为:书面文献,声象(视听)文献,缩微文献,甲骨文献,机读文献;有时按接受知识信息方式分为:视觉文献,听觉文献,触觉文献等。不同性质载体的文献,都必须按不同方法来管理与使用。

据东德出版的《语言学及语言交际工具问题手册》统计,现在世界上的语言有5,651种。加上地区方言数量就更大了。现在世界上有多少不同的编码、符号及图表系统至今还没有人统计过,但数量也将是很大的。

这一切都给文献的管理工作带来了巨大工作量,使从事与人类知识事业有关的单位,如出版、图书情报、档案等单位,大量的工作不是知识内容的加工与管理工作,而大量的工作是一些印刷、出版、发行、编目、翻译等与知识信息载体及语言代码等有关的工作。有人称:这类工作不过是属于知识信息外壳的工作,认为不重要,而忽视这方面的研究工作。这是十分错误的。

因为任何知识财富都是与载体及语言等这些外壳联系在一起的。离开了外壳内容也就不存在了。

目前在文献标准化工作中所制订的大量标准,很多都是属于知识信息载体及语言、符

号、代码方面的标准。随着文献管理水平提高,这类标准还会有所增加。

2. 知识信息的社会普遍性及统一性

知识信息是来源于人类社会的一切认识活动。这一活动范围是十分广泛的。初看起来十分繁杂而难于管理。但经过认真研究与分析后我们可以看到,这些繁杂的知识信息都是按自然界及社会发展的规律有系统的发生和发展。因此,文献中记录的知识信息,虽然其载体的种类很多,所用的语言、符号、代码也不一致,但其内容还是统一的。可以用统一的分类表及主题词表来分类及进行主题标引。这就为我们从知识信息的内容上科学的管理文献提供了方便条件。现在管理水平较高或自动化水平较高的图书情报单位,其文献的分类及主题标引水平都很高,文献的利用率也很高。因此在文献工作标准化活动中,对文献分类及主题标引的标准化一直都十分重视。

此外,知识信息的社会普遍性,还带来了另一个比较重要的问题。那就是由于知识信息普遍存在于人类社会的各个领域及有史以来的各个历史时期,而要求管理文献的图书情报工作者有十分广博的知识,并对很多知识的价值有比较准确的判断能力。这种要求虽然较高,但这确是管理好知识财富重要条件,必须引起图书情报界的重视。

3. 知识信息量不断增殖积累的特点

材料、能源等物质财富随着生产力的提高,其增殖及积累的速度虽然也十分惊人。但这些物质财富在为人类生产建设及生活的服务过程中,其消耗量也是巨大的。而知识信息则有所不同,它并不因使用而消失,反而加快了其增殖的速度。肖伯纳曾讲过一句名言:“如果你有一个苹果,我也有一个苹果,而我们彼此交换这些苹果。那么,你和我仍然也各有一个苹果。但是如果你有一种思想,我也有一种思想,而我们彼此交换这些思想,我们每人必将各有两种思想,”这句话十分形象的说明知识信息的特点。

文献数量的不断增加及社会对文献需求量的不断提高的这股压力,近年来几乎所有的图书情报单位都有一定的感受。解决这种压力的办法当然可以用增加藏书面积及增加管理人员来解决。但更重要的办法还是加速文献管理的标准化,加强图书情报单位之间协作来解决。

此外,文献数量的增殖并非是一种灾难,而是一种衡量一个国家文化水平的重要标志。图书情报出版单位的任务就是加快文献的流通,促进文献量的增加。加速其流通及传播速度的先决条件之一就是实现文献工作标准化。

4. 文献只能在流通使用中表现其财富价值

任何珍贵的善本图书及有价值的文献,如收藏起来不流通不使用,就无法表现其财富价值。这是知识财富的一个很重要的特点。因为人们在读书、读文件等学习活动中,都是通过文献提高政治觉悟、文化水平及道德修养。在现代化生产中,人们也经常是借助科学文献来提高技术水平,改进生产设备,提高生产率。列宁在本世纪初就讲过:“只有用人类创造的全部知识财富来丰富自己的头脑,才能成为共产主义者”(列宁选集第四卷348页)。列宁这句名言在本世纪的实践中已经证明。即建设一个高度文明的社会,不依靠人类创造的全部知识财富是不可能实现的。

在奴隶社会和封建社会发展生产主要依靠增加劳动力和增加劳动强度。进入资本主义社会,资金和技术才开始在发展生产中起到更大的作用。但是近二、三十年以来,由于科学技术的突飞猛进,社会生产力的提高已超过了人类历史过去两千年的总和,这主要是科学技术在发展生产中起了巨大的作用。如本世纪初,一些发达国家的社会劳动生产率大体上是百分之

十左右依靠新技术成果,四十年代是百分之三十左右靠新技术成果,七十年代一跃而为百分之七十左右靠新技术成果。在我国的建设事业中也有这方面的例子。如八一年四月六日《人民日报》刊登的《上海纺织工业投资少,收效大的秘密在哪里》一文中谈到:“上海纺织工业一九八〇年与一九七六年比,总产值增长百分之四十八,利润增长百分之六十八。这样高速度的持续增长,是历史上从来没有过的。上海纺织局最近对促进增长的各种因素进行的综合分析表明,扩大生产能力和改变劳动组织因素占百分之二十一点一,产品结构变化的因素占百分之六十三点四四,采用新技术因素占百分之八点零二,其它因素占百分之八点四四。产品结构变化说到底也是采用新技术的结果。所以科学技术实际上占到百分之七十一.四六。”这里所提到的科学技术因素大都是写在总结中,记录在论文及图纸等文献上。因此,新技术因素与文献工作是分不开的。此外,社会上还有大量的文学、艺术、政治、经济等各个领域的文献。这些文献对社会发展有时还要起更大的作用。由于文献的作用越来越大,使用文献和生产文献的人越来越多。因此,文献量也越来越大。如此巨大的文献量及知识信息量,如果不实现标准化,不实现科学管理就无法发挥知识财富的作用。

二、在文献工作标准化活动中应遵守的几项重要原则

文献工作标准化是实现图书情报科学管理的重要手段。因此,同其他专业领域的标准化工作一样,也必须按照文献工作标准化客观规律所要求的原则办事。在文献工作标准化进程中一般应注意遵守的有如下几项原则:1、简单化原则;2、统一原则;3、协调原则;4、稳定继承原则;5、最佳质量原则;6、全面经济原则。

这些原则由于是一个统一的整体,因此在建立任何文献工作标准化体系及制订每一个标准中都必须全面地贯彻这些原则。现分别概述这些原则如下:

1. 简单化原则:

简单化原则也称简化原则,这是标准化工作中必须十分重视的一项原则。同时也是标准化工作的重要目标之一。

现代的一些与文献工作有关的机构,如图书馆、档案馆、情报中心及出版发行单位,都不断受到文献量的不断增加及文献内容及形式日趋复杂的冲击。例如一种文献在出版发行机构要经过编辑、印刷、校对、征订、出版、发行过程,在图书馆情报机构还要经过采访、分类、编目、二次文献加工、入藏、一直到为读者提供借阅和参考咨询等情报服务工作过程。在如此复杂的过程中,还有不同的工作方法。这种日趋复杂的情况不但造成了人力财力的浪费,而且还经常延误了知识财富的有效使用。控制这种日趋复杂的现象,使之走向简单化的重要方法之一,就是实现文献工作标准化。

现就我国图书馆目录系统的情况为例说明一下标准化的迫切性。现在我国图书馆各种目录体系由于没有使用统一的分类法,没有标准的著录规则,没有标准的编号组配规则,没有统一排档规则,没有标准的目录著录用词缩写表等。不但直接影响了联合目录及情报检索工具的编辑工作,限制了文献传播速度,而且也在管理上,特别是给读者在检索文献中带来了巨大的困难。同时它也将成为今后我国实现自动化的重大障碍。

在标准化工作中,贯彻简单化原则时,一定要从标准化的整体出发,从全局来衡量,不能只注意局部而忽视整体。例如,国际标准书号或国家一书号的应用,可能给一些小图书馆带来一些麻烦,但从全国和全世界的情报交流来看,它却带来了很大方便,例如在图书订购、

借阅过程中,可以不再填写复杂的书名及著者,简化了手续并提高了工作效率。再如现在发行的MARC机读目录,其每条记录著录项目比手工检索目录著录项目多很多,从局部看是复杂了,目录数据库的存储工作量是增加了。但从全局看,由于检索途径的增加,各种类型图书馆可以选用机读目录的信息,从整体看还是收到了简化的效果。

2. 统一原则

统一原则也是标准化工作必须贯彻的一项重要原则。因此有人把标准化称为统一化。但标准化工作中的统一化,并不是一种简单的统一。这主要是由于任何事物都存在质和量以及不同运动规律的差别。进行统一化,就是要从这些差别中,找出客观规律可以进行统一的事物。标准化不是人为的,把毫无联系的事物拼凑起来强行统一。这种不符合客观规律的统一,不但不能促进标准化的发展,而经常是成为标准化的阻力。例如,我国目前正在进行的目录著录的标准化工作中,根据我国汉字的特点,很难在国内实现如同欧美使用拉丁文字的国家那样,组织不同文种的混排字典式目录。这种目录体系虽然是很好地贯彻了统一原则及简化原则,但根据我国情况就行不通。

现在我国目录著录标准化工作中,正在对四个统一原则(即中外文目录的统一,图书情报目录的统一,各种类型文献目录的统一及不同载体目录的统一)进行讨论,这些统一是否符合标准化的发展规律,确实是应该进行深入探讨的课题。

现在已经通过的文献工作国际标准,在制订过程中大都在统一化上下了不少工夫,取得了很大的成绩,但也有些标准没有很好地贯彻统一化原则。如国际图联的国际书目中心制订的国际标准书目著录格式(ISBD)的各种不同类型文献的著录规则,由于考虑统一不够,而未得到国际标准化组织(ISO)的认可,至今还未成为ISO国际标准。

因此,在标准化工作贯彻统一原则时,必须经过充分调查研究,进行全面科学分析,多从全局考虑,慎重从事。不能简单地理解统一化就是标准化。

3. 协调原则

协调原则是实现标准化的一项十分重要的组织原则。因为任何一个标准的制订、修订、推广都必须在有关部门的紧密协作下才能做到。这是协调原则的一个方面;其另一个方面是,任何一个标准都不是孤立的,还必须做到与其它一切有关的标准协调一致。否则就无法制定出高水平的有生命力的标准。

实现标准化必须进行部门间的协调一致,其道理是不言自明的,但能得到一切有关部门的支持,实现部门间的协调一致,确是一个十分困难的问题。如我国在实现文献工作标准化的过程中,图书馆、档案馆、情报所及出版发行部门四大系统之间的协调问题,至今还没有得到妥善的解决。

对于标准之间的协调一致问题,虽然与部门间的协调比较起来易于解决,但这也是一项十分细致复杂的问题。如在制订一项标准时,不但要考虑本标准体系内部有关标准的协调,也要考虑到与其它标准体系有关标准的协调。如制订有关文献自动化方面的标准时,必须与有关目录著录,出版格式,分类主题标引等标准协调一致。同时还要与信息处理,各种编码系统,硬件设备等有关标准协调一致。作不到这一点,就必然破坏了统一化原则,使制订出的标准无法推广。

我国目前在实现文献工作标准化过程中,在贯彻协调原则上存在困难最多,阻力也最大,为了加速文献工作标准化的速度,还须在协作问题上多下工夫。